

Act

Chapter 22

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ ἡμεῖς ὀνόματι
-እና- አባት ሰማ -የ-እኔ -የ- -ወደ- እናንተን አሁን
[G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3570](#)

ἀπολογίας.

ተግጥተ

[G0627](#)

እናንተ ወንድሞች አባቶችም፡ አሁን ለእናንተ ነገራን ስገልጥ ስሙኝ።

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῆ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον ἰσχυρῶς
-ደግሞ- ምክንያቱም -ለ- ሰብራይስጥ ቋንቋ ጠራ ለእርሱ ይልቅ
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4377](#) [G0846](#) [G3123](#)

παρέσχον ἰσχυρίαν. καὶ φησίν,

አስናከለ

ጸጥታ

-እና-

አለ

[G3930](#)

[G2271](#)

[G2532](#)

[G5346](#)

በሰብራይስጥም ቋንቋ ሲናገር በሰሙ ጊዜ ከፊት ይልቅ ዝም አለ። እርሱም አለ።

3 Ἐγὼ εἶμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
እኔ ነኝ ሰው አይሁድ ተወለደ -በ- ጠርሴስ -የ- ኪልቅያ
[G1473](#) [G1510](#) [G0435](#) [G2453](#) [G1080](#) [G1722](#) [G5019](#) [G3588](#) [G2791](#)

ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,

ተመገጠ

-ደግሞ-

-በ-

-ለ-

ከተማ ለዚህ

-ከ-

-ያ-

አገር

አገር

አገር

አገር

አገር

[G0397](#)

[G1161](#)

[G1722](#)

[G3588](#)

[G4172](#)

[G3778](#)

[G3844](#)

[G3588](#)

[G4228](#)

[G1059](#)

πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῷου νόμου, ζηλωτῆς ὑπάρχων τοῦ

ἔργου

-በ-ለይ-

ጥብቅነት

-የ-

-የ-አባቶች

ሕግ

ቋንቋ

አገር

አገር

አገር

አገር

አገር

አገር

[G3811](#)

[G2596](#)

[G0195](#)

[G3588](#)

[G3971](#)

[G3551](#)

[G2207](#)

[G5225](#)

[G3588](#)

Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;

አምላክ

-እንደ-

ሁሉ

እናንተ

ናችሁ

ዛሬ

ዛሬ

[G2316](#)

[G2531](#)

[G3956](#)

[G4771](#)

[G1510](#)

[G4594](#)

እኔ የኪልቅያ በምትሆን በጠርሴስ የተወለድሁ፡ በዚችም ከተማ በገማልያል አገር አጠገብ ያደግሁ፡ የአባቶችንም ሕግ ጠንቅቄ የተማርሁ፡ ዛሬውንም እናንተ ሁሉ እንድትሆኑ ለእግዚአብሔር ቀናተኛ የሆንሁ አይሁዳዊ ሰው ነኝ

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδούς
የ- ይህን -ያ- መንገድ አሳደደ -እስከ- ሞት አሰረ -እና- አሳልፎ-ሰጠ
[G3739](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1377](#) [G0891](#) [G2288](#) [G1195](#) [G2532](#) [G3860](#)

εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --

-ወደ-

እስር-ቤት

ሰው

-ደግሞ-

-እና-

ሴት

[G1519](#)

[G5438](#)

[G0435](#)

[G5037](#)

[G2532](#)

[G1135](#)

ወንድችንም ሴቶችንም እያሰርሁ ወደ ወገኔም አሳልፎ እየሰጠሁ ይህን መንገድ እስከ ሞት ድረስ አሳደድሁ።

21 καὶ εἶπεν πρὸς με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ
 -እγ- አለ -ወደ- እኔን ሄደ ምክንያቱም እኔ -ወደ- ሕዝባት ሩቅ ላክ
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#) [G4198](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1484](#) [G3112](#) [G1821](#)

σε.
 አንተን
[G4771](#)

እርሱም። ሂድ፣ እኔ ወደ አሕዛብ ከዚህ ወደ ሩቅ እልክሃለሁና አለኝ።

22 Ἦκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπήραν τὴν φωνὴν
 ሰማ -ደግሞ- -የ-እርሱ -እስከ- -የ-ይህ -የ- ቃል -እና- አነሣ -ያ- ድምፅ
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0891](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#)

αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ καθῆκεν
 -የ-እርሱ እያሉ አነሣ -ከ- -የ- ምድር -ያ- እንዲህ-ያለ አይደለም -ምክንያቱም- ተገባ
[G0846](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2520](#)

αὐτὸν ζῆν!
 እርሱን የረ
[G0846](#) [G2198](#)

እስከዚህም ቃል ድረስ ይሰሙት ነበር፣ ድምፃቸውንም ከፍ አድርገው። እንደዚህ ያለውን ሰው ከምድር አስወግደው፣ በሕይወት ይኖር ዘንድ አይገባውምና አለ።

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
 ይጮጃል -ደግሞ- -የ-እርሱ -እና- ጣለ -ያ- ልብስ -እና- አቧራ
[G2905](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4495](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2868](#)

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
 ጣለ -ወደ- -ያ- አየር
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0109](#)

ሲጮኹና ልብሳቸውን ሲወረውሩ ትቢያንም ወደ ላይ ሲበትኑ።

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλιάρχος εἰσαγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
 አዘዘ -ያ- የጦር-አዛዦች ማሰገባት እርሱን -ወደ- -ያ- ያቆማል አለ
[G2753](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3004](#)

μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῶ δι' ἣν αἰτίαν οὕτως
 ሥቃይ ለመመርመር እርሱን -ዘንድ- አወቀ -በ-ምክንያት- የ- ምክንያት እንዲሁ
[G3148](#) [G0426](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1921](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3779](#)

ἐπεφώνουν αὐτῷ.
 ጮሁ ለእርሱ
[G2019](#) [G0846](#)

የሻለቃው ወደ ሰፈሩ እንዲያገቡት አዘዘ፣ እንደዚህም የጮኹበትን ምክንያት ያውቅ ዘንድ። እየገረፉትሁ መርምሩት አለቸው።

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμαῖσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἕστωτα
 -እንደ- -ደግሞ- ዘረጋ እርሱን -ለ- ጫማ-ማሰሪያ አለ -ወደ- -ያ- ቆመ
[G5613](#) [G1161](#) [G4385](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2476](#)

ἐκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, εἰ ἄνθρωπον, Ἰρωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἕξεστιν
 የመቶ-አለቃ -ያ- ዳውሎስ -ቢ- ሰው ሮማውያን -እና- ያልተፈረደበት ተፈቅዷል
[G1543](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1487](#) [G0444](#) [G4514](#) [G2532](#) [G0178](#) [G1832](#)

ὅμῃν μαστίζειν?
 ለእናንተ ገረፈ
[G4771](#) [G3147](#)

በጠፍሮም በገተሩት ጊዜ ዳውሎስ በአጠገቡ የቆመውን የመቶ አለቃ። የሮሜን ሰው ያለ ፍርድ ትገርፉ ዘንድ ተፈቅዶላችኋልን? አለው።

26 ἄκουσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχη, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν,
 ἥσυχ -ደግሞ- -ያ- የመቶ-አለቃ ቀረበ -ለ- የጦር-አዛዦች ሃረጊ
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5506](#) [G0518](#)

λέγων, Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
 አያለ ምን ሊሆን-ነው አደረገ -ያ- -ምክንያቱም- ሰው ይህ ሮማውያን ነው
[G3004](#) [G5101](#) [G3195](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3778](#) [G4514](#) [G1510](#)

የመቶ አለቃውም በሰማ ጊዜ ወደ ሻለቃው ቀርቦ። ይህ ሰው ሮማዊ ነውና ታደርገው ዘንድ ካለህ ተጠበቅ ብሎ ሃረገው።

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖός εἶ;
 ቀረበ -ደግሞ- -ያ- የጦር-አዛዦች አለ ለእርሱ አለ ለእኔ አንተ ሮማውያን ነህ
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4771](#) [G4514](#) [G1510](#)

ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
 -ያ- -ደግሞ- አለ አዎን
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G3483](#)

የሻለቃውም ቀርቦ። አንተ ሮማዊ ነህን? ንገረኝ አለው፤ እርሱም። አዎን አለ።

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλιάρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ταύτην
 መልሶ -ደግሞ- -ያ- የጦር-አዛዦች እኔ ብዙ ድምር -ያ- ዜግነት ይህን
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1473](#) [G4183](#) [G2774](#) [G3588](#) [G4174](#) [G3778](#)

ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
 አገኘ -ያ- -ደግሞ- ጳውሎስ አለ እኔ -ደግሞ- -አና- ተወለደ
[G2932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G5346](#) [G1473](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1080](#)

የሻለቃውም መልሶ። እኔ ይህን ዜግነት በብዙ ገንዘብ አገኘሁት አለ። ጳውሎስም። እኔ ግን በእርስዎ ተወለድሁ አለ።

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ
 ወዲያው -ስለዚህ- ሄደ -ከ- -የ-እርሱ -ያ- ሊሆን-ነው እርሱን ለመመርመር -አና-
[G2112](#) [G3767](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0846](#) [G0426](#) [G2532](#)

ὁ χιλιάρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοῦς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι
 -ያ- የጦር-አዛዦች -ደግሞ- ፈራ አወቀ ምክንያቱም ሮማውያን ነው -አና- ምክንያቱም
[G3588](#) [G5506](#) [G1161](#) [G5399](#) [G1921](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3754](#)

αὐτὸν ἦν δεδεκώς,
 እርሱን ነበር አሰረ
[G0846](#) [G1510](#) [G1210](#)

ስለዚህም ሊመረምሩት ያሰቡት ከእርሱ ወዲያው ተለዩ፤ የሻለቃውም ደግሞ ሮማዊ መሆኑን ባወቀ ጊዜ ፈራ፣ አሰረኞች ነበርና።

30 Τῆ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλές, τὸ τί
 -ያ- -ደግሞ- ማግኘቱ ፈለገ አወቀ -ያ- ማረጋገጫ -ያ- ምን
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1014](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0804](#) [G3588](#) [G5101](#)

κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτὸν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς
 ἡρόδ -በ- -የ- አይሁድ ሰበረ እርሱን -አና- አዘዘ ተሰበሰበ -ያ-
[G2723](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2753](#) [G4905](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον, ἔστησεν εἰς
 ሊቃ-ካህናት -አና- ሁሉ -ያ- ሸንጎ -አና- ወሰደ -ያ- ጳውሎስ ቆመ -ወደ-
[G0749](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1519](#)

αὐτοῦς,
 እነርሱን
[G0846](#)

በማግኘቱም አይሁድ የከሰሱት በምን ምክንያት እንደ ሆነ እርግጠን ያወቅ ዘንድ አስቦ ፈታው፣ የካህናት አለቆችና ሸንጎውም ሁሉ ይሰበሰቡ ዘንድ አዘዘ፣ ጳውሎስንም አውርዶ በፊታቸው አቆመው።